

# ХМЕЛЬНИЦЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ

## ЗАТВЕРДЖУЮ

Декан гуманітарно-педагогічного факультету

 Людмила СТАНІСЛАВОВА

30 серпня 2024 р.

## СИЛАБУС

Навчальна дисципліна Польська мова (середній рівень)

Для освітніх програм різних спеціальностей

Рівень вищої освіти перший (бакалаврський)

### Загальна інформація

Позиція	Зміст інформації
Викладач	Храпак Тетяна Олександрівна
Профайл викладача	<a href="https://ksf.khmnu.edu.ua/hrapak-tetyana-oleksandrivna/">https://ksf.khmnu.edu.ua/hrapak-tetyana-oleksandrivna/</a>
E-mail викладача	khrapakto@khmnu.edu.ua
Контактний телефон	063 223 73 43
Сторінка дисципліни в ІСУ	<a href="https://msn.khmnu.edu.ua/course/view.php?id=9343">https://msn.khmnu.edu.ua/course/view.php?id=9343</a>
Консультації	Очні: четвер – 5 пара, УЩ; онлайн: за необхідністю та попередньою домовленістю

### Характеристика дисципліни

Статус дисципліни	Форма навчання	Курс	Семестр	Загальний обсяг		Кількість годин					Курсовий проєкт	Курсова робота	Форма семестрового контролю		
				Кредити ЄКТС	Години	Аудиторні заняття				Самостійна робота, в т.ч. ПРС			залік	іспит	
						Разом	Лекції	Лабораторні роботи	Практичні заняття						Семінарські заняття
В	Д			4	120	51			51		69			+	

### Анотація дисципліни

Дисципліна «Польська мова (середній рівень)» спрямована розвинути знання з польської мови для різних спеціальностей та покликана допомогти здобувачам вищої освіти практично поглибити навички письма, читання, слухання та мовлення польською мовою.

### Мета і завдання дисципліни

**Мета дисципліни:** розвинути навички письма, читання, слухання та мовлення польської мови; оволодіти польською мовою на середньому рівні; сформувати знання польської мови, необхідні для повсякденного, професійного, ділового спілкування; підвищити рівень розуміння граматичних та лексичних структур.

# ХМЕЛЬНИЦЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ

## ЗАТВЕРДЖУЮ

Декан гуманітарно-педагогічного факультету

Людмила СТАНІСЛАВОВА

30 серпня 2024 р.

## СИЛАБУС

Навчальна дисципліна **Польська мова (середній рівень)**

Для освітніх програм різних спеціальностей

Рівень вищої освіти **перший (бакалаврський)**

### Загальна інформація

Позиція	Зміст інформації
Викладач	Храпак Тетяна Олександрівна
Профайл викладача	<a href="https://ksf.khmn.u.edu.ua/hrapak-tetyana-oleksandrivna/">https://ksf.khmn.u.edu.ua/hrapak-tetyana-oleksandrivna/</a>
E-mail викладача	khrapakto@khmn.u.edu.ua
Контактний телефон	063 223 73 43
Сторінка дисципліни в ІСУ	<a href="https://msn.khmn.u.edu.ua/course/view.php?id=9343">https://msn.khmn.u.edu.ua/course/view.php?id=9343</a>
Консультації	Очні: четвер – 5 пара, УПЦ; онлайн: за необхідністю та попередньою домовленістю

### Характеристика дисципліни

Статус дисципліни	Форма навчання	Курс	Семестр	Загальний обсяг		Кількість годин						Курсова робота	Курсовий проект	Форма семестрового контролю	
				Кредити ЄКТС	Години	Аудиторні заняття					Самостійна робота, у т.ч. ІРС			Залік	Іспит
						Разом	Лекції	Лабораторні роботи	Практичні заняття	Семінарські заняття					
В	Д			4	120	51			51		69			+	

### Анотація дисципліни

Дисципліна «Польська мова (середній рівень)» спрямована розвинути знання з польської мови для різних спеціальностей та покликана допомогти здобувачам вищої освіти практично поглибити навички письма, читання, слухання та мовлення польською мовою.

### Мета і завдання дисципліни

**Мета дисципліни:** розвинути навички письма, читання, слухання та мовлення польською мовою; оволодіти польською мовою на середньому рівні; сформувати знання польської мови, необхідні для повсякденного, професійного, ділового спілкування; підвищити рівень розуміння граматичних та лексичних структур.

**Завдання дисципліни:** розширити мовні навички, закріплення граматики; збільшити словниковий запас; розвинути комунікативні уміння, розвинути форми усного та письмового мовлення; підвищити рівень сприйняття розмовної польської мови та слухових навичок в цілому; сприяти розуміння польської культури та історії через навчальні матеріали та практичні завдання; навчити користуватися різними словниками польської мови; розвивати вміння перекладу текстів середнього рівня складності; навчити використовувати мову в професійній діяльності.

#### Очікувані результати навчання

Студент повинен: знати звукові та орфографічні норми польської мови, систему морфологічних і синтаксичних правил польської мови, польську лексику в обсязі, необхідному для спілкування на побутові, соціальні, навчально-наукові теми; користуватися різними словниками польської мови; опрацювати тексти побутового, гуманітарного, публіцистичного змісту; перекладати тексти середнього ступеня складності з польської мови українською і з української польською; вільно спілкуватися з професійних питань із фахівцями та нефхівцями державною та іноземними мовами усно й письмово, використовувати їх для організації ефективної міжкультурної комунікації; знати й розуміти систему мови і уміти застосовувати ці знання у професійній діяльності.

#### Тематичний і календарний план вивчення дисципліни

Тиждень	Тема практичного заняття	Самостійна робота студентів		
		Зміст	Год.	Література
1	Тема 1. Персональні дані, представлення особи.	Опрацювання матеріалу з Т 1, підготовка до практичного заняття.	2	1, 2, 7.
1	Тема 2. Орудний відмінок. Дієслівне керування.	Опрацювання матеріалу з Т 2, підготовка до практичного заняття.	3	1, 2, 7, 10, 12, 13.
2	Тема 3. Родовий відмінок. Дієслівне керування.	Опрацювання матеріалу з Т 3, підготовка до практичного заняття.	2	1, 2, 7, 10, 13.
3	Тема 4. Називний відмінок чоловічого роду множини.	Опрацювання матеріалу з Т 4, підготовка до практичного заняття.	3	1, 2, 7, 10, 13.
3	Тема 5. Узгодження числівника з іменником та прикметником чоловічого роду.	Опрацювання матеріалу з Т 5, підготовка до практичного заняття. Виконання ТК 1	3	1, 2, 7, 10, 13.
4	Тема 6. Уживання прийменників у польській мові.	Опрацювання матеріалу з Т 6, підготовка до	2	1, 2.

		практичного заняття.		
5	Тема 7. Дати в польській мові.	Опрацювання матеріалу з Т 7, підготовка до практичного заняття.	3	1, 2, 11, 13.
5	Тема 8. Підрядне обставинне речення. Конструкція з «żeby».	Опрацювання матеріалу з Т 8, підготовка до практичного заняття.	2	1, 2.
6	Тема 9. Види фільмів - розуміння текстів.	Опрацювання матеріалу з Т 9, підготовка до практичного заняття.	3	1, 2.
7	Тема 10. Освіта в Польщі – основні вирази. Творення віддієслівних іменників.	Опрацювання матеріалу з Т 10, підготовка до практичного заняття. Виконання ІДЗ 1	3	1, 2, 13.
7	Тема 11. Прийом на роботу. Основні документація.	Опрацювання матеріалу з Т 11, підготовка до практичного заняття.	2	1, 2.
8	Тема 12. Розуміння та складання інтерв'ю.	Опрацювання матеріалу з Т 12, підготовка до практичного заняття. Виконання ТК 2	3	1, 2.
9	Тема 13. Знахідний відмінок множини в польській мові.	Опрацювання матеріалу з Т 13, підготовка до практичного заняття.	2	1, 2, 5, 7, 8, 10, 13.
9	Тема 14. Наказовий спосіб творення дієслів.	Опрацювання матеріалу з Т 14, підготовка до практичного заняття.	3	1, 2, 5, 7, 8, 9, 13.
10	Тема 15. Подорожі: аеропорт.	Опрацювання матеріалу з Т 15, підготовка до практичного заняття. Виконання ІДЗ 2	3	1, 2.
11	Тема 16. Канікули в Польщі, повторення місцевого відмінка.	Опрацювання матеріалу з Т 16, підготовка до практичного заняття.	2	1, 2, 5, 7, 8, 10, 13.
11	Тема 17. Кличний відмінок у польській мові.	Опрацювання матеріалу з Т 17, підготовка до практичного заняття.	3	1, 2, 5, 7, 8, 10, 13.
12	Тема 18. Дієслова руху. Правила вживання та творення.	Опрацювання матеріалу з Т 18, підготовка до практичного заняття.	3	1, 2, 5, 7, 8, 9, 13.

13	Тема 19. Давальний відмінок у польській мові.	Опрацювання матеріалу з Т 19, підготовка до практичного заняття.	3	1, 2, 5, 7, 8, 10, 13.
13	Тема 20. Задушки як елемент культури Польщі.	Опрацювання матеріалу з Т 20, підготовка до практичного заняття. Виконання ІДЗ 3	3	1, 2.
14	Тема 21. Відмінювання та вживання особових займенників.	Опрацювання матеріалу з Т 21, підготовка до практичного заняття.	2	1, 2, 5, 7, 8, 10, 13.
15	Тема 22. Цикл польських свят: традиції та звичаї із граматичним та лексичним контекстом.	Опрацювання матеріалу з Т 22, підготовка до практичного заняття. Виконання ІДЗ 4	3	1, 2, 9.
15	Тема 23. Сполучники в польській мові.	Опрацювання матеріалу з Т 23, підготовка до практичного заняття.	3	1, 2.
16	Тема 24. Доконаний та недоконаний види дієслова в наказовому способі дієслова.	Опрацювання матеріалу з Т 24, підготовка до практичного заняття. Виконання ТК 3	3	1, 2, 10.
17	Тема 25. Відмінювання іменників середнього роду на -ę. Назви звірів та їхнє відмінювання.	Опрацювання матеріалу з Т 25, підготовка до практичного заняття.	3	1, 2, 5, 7, 8, 10, 13.
17	Тема 26. Тема екології. Уживання умовного способу дієслова.	Опрацювання матеріалу з Т 26, підготовка до практичного заняття.	2	1, 2, 5, 7, 8, 10, 13.

### Політика дисципліни

Організація освітнього процесу в Університеті відповідає вимогам положень про організаційне і навчально-методичне забезпечення освітнього процесу, освітній програмі та навчальному плану. Усі учасники освітнього процесу повинні дотримуватися правил академічної доброчесності (див. «Положення про систему забезпечення академічної доброчесності у Хмельницькому національному університеті», <https://cutt.ly/QMZTV0B>). Студент зобов'язаний відвідувати лекції і практичні заняття згідно з розкладом, не запізнюватися на заняття, усі домашні завдання і тести виконувати відповідно до графіка. Пропущене практичне заняття студент зобов'язаний опрацювати самостійно у повному обсязі і відзвітувати перед викладачем не пізніше, ніж за тиждень до атестації. До практичних занять студент має підготуватися за відповідною темою і проявляти активність.

Студенти мають можливість отримати знання з окремих тем курсу шляхом неформальної освіти і звернутися із заявою про перезарахування результатів неформальної освіти згідно з Положенням про порядок визнання та перезарахування результатів навчання здобувачів вищої освіти у Хмельницькому національному університеті (<https://khmnu.edu.ua/wp-content/uploads/normatyvni-dokumenty/polozhennya/pro-poryadok->

vuznannya-ta-perezarahuvannya-rezultativ-navchannya.pdf; п. 4 Визнання і зарахування результатів навчання, набутих особою).

### Критерії оцінювання результатів навчання

Засвоєння студентом теоретичного матеріалу з дисципліни оцінюється шляхом усного / письмового опитування, тестування в MOODLE. Водночас оцінюється рівень практичних умінь шляхом виконання різноманітних аудиторних та домашніх завдань. Якщо студент отримав негативну оцінку з якогось виду роботи, то він повинен ліквідувати заборгованість в установленому порядку.

Кожний вид роботи з дисципліни оцінюється за інституційною чотирибальною шкалою і виставляється в електронному журналі обліку успішності. Підсумковий контроль проводиться у формі заліку. Семестрова підсумкова оцінка визначається як середньозважена з усіх видів навчальної роботи, виконаних і зданих студентом позитивно, з урахуванням коефіцієнтів вагомості і розраховується в автоматизованому режимі за відповідною програмою. Вагові коефіцієнти змінюються залежно від структури дисципліни і важливості окремих видів її робіт. Залік виставляється, якщо середньозважений бал, який отримав студент з дисципліни, знаходиться у межах від 3,00 до 5,00 балів. При цьому за інституційною шкалою ставиться оцінка «зараховано», а за шкалою ЄКТС – буквене позначення оцінки, що відповідає набраній студентом кількості балів відповідно до таблиці Співвідношення.

### Орієнтовна тематика індивідуального завдання для самостійної роботи студентів.

#### Підготуйте твір, відеопроєкт або презентацію на одну з тем:

1. Tryb rozkazujący w języku polskim
2. Tryb przypuszczający w codziennych rozmowach
3. Zaimki osobowe i dzierżawcze w języku polskim
4. Prefiksy i sufiksy – jak zmieniają znaczenie wyrazów?
5. Użycie aspektów czasownika w języku polskim
6. Składnia zdania złożonego – typy i zasady
7. Czas przyszły i przeszły – jak poprawnie je stosować?
8. Przymiotniki i ich stopniowanie
9. Szyk wyrazów w zdaniu polskim
10. Wyrażenia przyimkowe – jak ich poprawnie używać?
11. Tradycje obchodzenia Bożego Narodzenia w Polsce
12. Święto Niepodległości w Polsce – znaczenie i obchody
13. Najpopularniejsze kierunki turystyczne w Polsce
14. Zwiedzanie Krakowa – co warto zobaczyć?
15. Polska kuchnia regionalna – co spróbować w podróży?

### Структурування дисципліни за видами робіт і оцінювання результатів навчання студентів денної форми навчання за ваговими коефіцієнтами

Аудиторна робота				Самостійна робота	Підсумковий контроль
Усне опитування	Практичне заняття	Тестовий контроль	Контрольна робота	Індивідуальне домашнє завдання	Залік
0,2	0,2	0,2		0,2	0

#### Оцінювання тестових завдань

Студенти проходять тестування в онлайн режимі в Модульному середовищі для навчання. Тематичний тест для кожного студента переважно складається з 20–30 тестових завдань. Оцінювання здійснюється за

п'ятибальною шкалою. На тестування відводиться 30 хвилин. При отриманні негативної оцінки тест слід перездати до терміну наступного контролю.

### Співвідношення вітчизняної шкали оцінювання і шкали оцінювання ЄКТС

Оцінка ESTS	Бали	Вітчизняна шкала	
A	4,75–5,00	5	ВІДМІННО – глибоке і повне опанування навчального матеріалу і виявлення відповідних умінь та навиків
B	4,25–4,74	4	ДОБРЕ – повне знання навчального матеріалу з кількома незначними помилками
C	3,75–4,24	4	ДОБРЕ – в загальному правильна відповідь з двома-трьома суттєвими помилками
D	3,25–3,74	3	ЗАДОВІЛЬНО – неповне опанування програмного матеріалу, але достатнє для практичної діяльності за професією
E	3,00–3,24	3	ЗАДОВІЛЬНО – неповне опанування програмного матеріалу, що задовольняє мінімальні критерії оцінювання
FX	2,00–2,99	2	НЕЗАДОВІЛЬНО – безсистемність одержаних знань і неможливість продовжити навчання без додаткових знань з дисципліни
F	0,00–1,99	2	НЕЗАДОВІЛЬНО – необхідна серйозна подальша робота і повторне вивчення дисципліни

### Питання для самоконтролю результатів навчання

1. Як утворюється умовний спосіб у польській мові?
2. Яка різниця між доконаним та недоконаним аспектом дієслова?
3. Як змінюється дієслово в минулому часі залежно від роду і числа?
4. Які особливості утворення майбутнього часу у польській мові?
5. Як використовувати дієслова руху в польській мові?
6. Як правильно використовувати дієслова з префіксами?
7. Які є правила для утворення ступенів порівняння прикметників?
8. Як утворюються і використовуються дієприкметники?
9. Які є правила для вживання дієслів з суфіксами?
10. Як правильно формувати питання з дієсловами в польській мові?
11. Яка роль та функція аспектів дієслова в польських реченнях?
12. Як змінюється дієслово в умовному способі за часами?
13. Як утворюються і використовуються дієсловні іменники в польській мові?
14. Які є правила використання дієслів у різних типах складних речень?
15. Як дієслова з префіксами впливають на значення речення?
16. Яка різниця між однорідними та різнорідними дієсловами?
17. Як використовувати дієслова в різних формах у складних конструкціях?
18. Як правильно застосовувати минулий і майбутній час у розмовному стилі?
19. Які є правила для утворення зв'язних речень з дієсловами?
20. Як дієслова з префіксами впливають на значення речення?
21. Яка роль дієслова в утворенні та зміні значення речення?
22. Як використовувати різні форми дієслів у діалектиках і стилях мови?
23. Які є способи використання дієслів у різних мовленнєвих ситуаціях?
24. Як утворювати та використовувати дієслова в складних конструкціях?
25. Які є особливості використання дієслів у формальних і неформальних текстах?
26. Як формуються і використовуються дієслова в активних і пасивних конструкціях?
27. Які є правила для використання дієслів у різних типах речень?
28. Як змінюється значення дієслова в залежності від контексту?
29. Як змінюється значення дієслова в залежності від його контексту?

30. Як формувати і використовувати дієслівні конструкції в польських текстах?

## 8. Рекомендована література

### Основна

1. Stempek I., Stelmach A., Dawidek S., Szymkiewicz A. Podręcznik: Krok po kroku a2. Kraków : Glossa, 2012, 160 s.
2. Stempek I., Stelmach A., Dawidek S., Szymkiewicz A. Zeszyt: Krok po kroku a2. Kraków : Glossa, 2012, 102 s.

### Додаткова

3. Храпак Т. Вплив інтернет-комунікацій на лексичний склад та структуру польської мови. *Славістичні студії: лінгвістика, літературознавство, дидактика : збірник наукових праць*. Хмельницький, 2023. Випуск чотирнадцятий. С. 185–188
4. Храпак Т. Польська мова як іноземна: методи навчання та виклики інтеркультурної комунікації. *Current challenges of science and education* (April 8–10, 2024) MDPC Publishing, Berlin, Germany. 2024. P.182–185
5. Ciesielska-Musameh R., Kwiatkowska K., Przechodzka G., Rocznik A., Zielińska M. Język polski bez granic: podręcznik do nauki języka polskiego jako obcego dla szkół ukraińskich klasa VII (poziom a2), część 1. Lublin, 2019, 168 s.
6. Dyktando online. URL : <https://dyktanda.online/app/dyktando/9144>
7. Easy-polish. URL : <https://easy-polish.com/ua>
8. Lingua. URL : <https://lingua.com/pl>
9. Maliszewski B. Gramatyka z kulturą. Przez osoby. Lublin : Uniwersytet Marii Curie-Skłodowskiej, 2023, 243 s.
10. Maliszewski B. Gramatyka z kulturą. Przez przypadki. Lublin : Uniwersytet Marii Curie-Skłodowskiej, 2020, 131 s.
11. Мęдак S. Liczebnik też się liczy: gramatyka liczebnika z ćwiczeniami. Kroków : Instytut Studiów Polonijnych i Etnicznych Uniwersytetu Jagiellońskiego, 2010, 249 s.
12. Pasięka M. Język polski dla obcokrajowców. Ćwiczenia dla początkujących. Wrocław : Wydawnictwo Uniwersytetu Wrocławskiego, 2001, 193 s.
13. Polski na wynos. URL : <https://www.polskinawynos.com>

## 9. Інформаційні ресурси:

1. Модульне середовище для навчання (розміщені усі необхідні матеріали з дисципліни). Пошук – Кафедра слов'янської філології, «Польська мова (середній рівень) Храпак Т.О.» <https://msn.khmnu.edu.ua/course/view.php?id=9343>